

**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

**APPROVAZIONE DEL
REGOLAMENTO DI
SERVIZIO DEL CIMITERO DI
COLFOSCO**

**GENEHMIGUNG DER VER-
ORDNUNG FÜR DEN DIENST
DES FRIEDHOFES VON
KOLFUSCHG**

**APROAZIUN DL REGOLA-
MËNT DE SORVISC DLA
CORTINA DE CALFOSCH**

Approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 33 del
08.09.2006

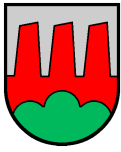
Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 33 vom
08.09.2006

Aprovè cun deliberaziun dl Con-
sèi de comun nr. 33 di
08.09.2006

Modifiche:

Änderungen:

Mudaziuns:



COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE CORVARA

Autonome Provinz Bozen

COMUN DE CORVARA

Provincia Autonoma de Balsan

REGOLAMENTO CIMITERIALE COLFOSCO

FRIEDHOFSORDNUNG KOLFUSCHG

REGOLAMËNT DLA CORTINA CALFOSCH

INDICE

TITOLO I GENERALIÁ

- Art. 1 Oggetto del regolamento
Art. 2 Il cimitero
Art. 3 Principio generale

TITOLO II GESTIONE

- Art. 4 Commissione comunale cimiteriale
Art. 5 Gestione

TITOLO III PIANIFICAZIONE CIMITERIALE

- Art. 6 Piano cimiteriale
Art. 7 Suddivisione del cimitero

TITOLO IV UTILIZZAZIONE

- Art. 8 Suddivisione delle tombe
Art. 9 Le tombe individuali nel nuovo cimitero
Art. 10 Lastra copertura loculo
Art. 11 Ammissione
Art. 12 Segni funebri
Art. 13 Fiori e piante ornamentali
Art. 14 Norme generali di inumazione
Art. 15 Ossario comune
Art. 16 Loculi coperti
Art. 17 Uso della cappella mortuaria

TITOLO V TARIFE

- Art. 18 Tariffe

TITOLO VI DIVIETI E SANZIONI

- Art. 19 Divieti speciali
Art. 20 Sanzioni

TITOLO VII DISPOSIZIONI FINALI

- Art. 21 Decisioni in casi particolari
Art. 22 Rinvio

INHALTVERZEICHNIS

TITEL I ALLGEMEINES

- Art. 1 Gegenstand der Verordnung
Art. 2 Der Friedhof
Art. 3 Allgemeiner Grundsatz

TITEL II FÜHRUNG

- Art. 4 Gemeindegemeinschaft für den Friedhof
Art. 5 Führung

TITEL III FRIEDHOFSPLANUNG

- Art. 6 Friedhofsplan
Art. 7 Aufteilung des Friedhofes

TITEL IV BENÜTZUNG

- Art. 8 Aufteilung der Gräber
Art. 9 Die Einzelgräber im neuen Friedhof
Art. 10 Abdecktafel Urnennische
Art. 11 Zulassung
Art. 12 Grabzeichen
Art. 13 Blumen und Zierpflanzen
Art. 14 Allgemeine Beerdigungsbestimmungen
Art. 15 Allgemeines Beinhaus
Art. 16 Überdachte Urnennischen
Art. 17 Benützung der Totenkappelle

TITEL V GEBÜHREN

- Art. 18 Gebühren

TITEL VI VERBOTE UND STRAFEN

- Art. 19 Besondere Verbote
Art. 20 Verweis

TITEL VII SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- Art. 21 Entscheidungen in besonderen Fällen
Art. 22 Verweis

INDESC

TITUL I GENERALITËS

- Art. 1 Argumënt dl regolamënt
Art. 2 La cortina
Art. 3 Prinzip general

TITUL II GESTIUN

- Art. 4 Comisciun comunala de cortina
Art. 5 Gestion

TITUL III PLANIFICAZIUN DLA CORTINA

- Art. 6 Plann dla cortina
Art. 7 Sudivijiun dla cortina

TITUL IV ANÜZADA

- Art. 8 Sudivijiun dles fosses
Art. 9 Les fosses individuelles tla cortina nöia
Art. 10 Tofla de curidüra dla niscia
Art. 11 Amisciun
Art. 12 Sëgns da mort
Art. 13 Ciüf y plantes de ornamënt
Art. 14 Normes generales da sopeli
Art. 15 Ciamera dai osc
Art. 16 Nisches curides
Art. 17 Anüzada dla capela di morc

TITUL V TARIFES

- Art. 18 Tarifes

TITUL VI PROIBIZIUNS Y STRAUFUNGHE

- Art. 19 Proibiziuns speziale
Art. 20 Referimënt

TITUL VII DESPOSIZIUNS FINALES

- Art. 21 Dezijiuns te caji particulars
Art. 22 Referimënt

TITOLO I GENERALITÀ

Art. 1 (Oggetto del regolamento)

1. Il presente regolamento disciplina il servizio del cimitero del Comune di Corvara in Badia per il cimitero di Colfosco.

2. Le norme contenute nel presente regolamento integrano le disposizioni del regolamento di polizia mortuaria approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 10.09.1990, n. 285.

Art.2 (Il cimitero)

1. Il cimitero nuovo, situato sulla p.f. 5/7 in C.C. Colfosco, ha una estensione di 616 m², appartiene al Comune di Corvara e fa parte del demanio comunale.

2. Il cimitero vecchio, situato sulla p.f. 243 in C.C. Colfosco, ha una estensione di 735 m² ed è di proprietà della Parrocchia di San Vigilio di Colfosco, con la quale sarà stipulata apposita convenzione d'uso.

Art. 3 (Principio generale)

1. Il cimitero, quale luogo sacro dove riposano i defunti, deve essere tenuto nel massimo ordine e con diligente cura da parte dei congiunti.

TITOLO II GESTIONE

Art. 4 (Commissione comunale cimiteriale)

1. Con funzione consultiva per tutto ciò che riguarda il cimitero viene nominata dalla Giunta comunale una commissione comunale cimiteriale che resta in carica per la durata della legislatura nel corso della quale è intervenuta la nomina e fino alla nomina della nuova commissione. I rappresentanti della Parrocchia rimangono in carica fino al rinnovo del Consiglio parrocchiale.

2. La commissione cimiteriale è composta da:

- 3 rappresentanti del Comune, anche non consiglieri comunali, designati dal Consiglio comunale;
- 2 rappresentanti della Parrocchia designati dal Consiglio Parrocchiale;
- il parroco del luogo.

TITEL I ALLGEMEINES

Art. 1 (Gegenstand der Verordnung)

1. Die gegenständliche Verordnung regelt den Friedhofsdienst der Gemeinde Corvara im Friedhof von Kolfuschg.

2. Die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen ergänzen die Bestimmungen der Verordnung für die Friedhofspolizei, die mit Dekret des Präsidenten der Republik 10.09.1990, Nr. 285 genehmigt wurde.

Art.2 (Der Friedhof)

1. Der auf der Gp. 5/7 K.G. Kolfuschg angelegte neue Friedhof hat eine Fläche von 616 m², ist Eigentum der Gemeinde Corvara und gehört zur Gemeindedomäne.

2. Der auf der Gp. 243 K.G. Kolfuschg angelegte alte Friedhof hat eine Fläche von 735 m² und ist Eigentum der Pfarrei zum Hlg. Vigilius in Kolfuschg, mit welcher eine entsprechende Konvention abgeschlossen werden soll.

Art. 3 (Allgemeiner Grundsatz)

1. Der Friedhof muss, als heiliger Ort wo die Toten ruhen, in größter Ordnung gehalten werden und von den Verwandten sorgfältig gepflegt werden.

TITEL II FÜHRUNG

Art. 4 (Friedhofskommission)

1. Vom Gemeindeausschuss wird eine Friedhofskommission ernannt, die für jede Angelegenheit, die den Friedhof betrifft, zu Räte gezogen wird. Diese Kommission, die im Laufe der Legislaturperiode ernannt wurde, bleibt bis zur Ernennung der neuen Kommission im Amt. Die Vertreter der Pfarrei bleiben bis zur Ernennung des Pfarrgemeinderates im Amt.

2. Die Friedhofskommission setzt sich wie folgt zusammen:

- 3 Vertreter der Gemeinde, auch nicht Gemeinderäte, die vom Gemeinderat ernannt wurden;
- 2 Vertreter der Pfarrei, die vom Pfarrgemeinderat ernannt werden;
- der Pfarrer des Ortes.

TITUL I GENERALITÉS

Art. 1 (Argument dl regolamënt)

1. Chësc regolamënt regolëia le sorvisc dla cortina dl Comun de Corvara por la cortina de Calfosch.

2. Les normes contegnüdes te chësc regolamënt é d'ajunta ales desposiziuns dl regolamënt de verda de sopoltöra, aprovè con Decret dl Presidënt dla Repubblica 10.09.1990, nr. 285.

Art.2 (La cortina)

1. La cortina nöia, che é sön la p.d.t. 5/7 te C.C. Calfosch, à na grandëza de 616 m², é de proprietè dl Comun da Corvara y fej pert dl demane de Comun.

2. La cortina vedla, che é sön la p.d.t. 243 C.C. Calfosch, á na grandëza de 735 m² y é de proprietè dla Ploania de S.-Vighile de Calfosch, cun chëla ch'al gnará slüt jö na convenziun apostà.

Art. 3 (Prinzip general)

1. La cortina, sciöche post sant oläche al palsa i morc, mëss gní tignida tl mascim ordinn y cun gran cura da pert di familiars.

TITUL II GESTIUN

Art. 4 (Comisciun comunala de cortina)

1. Cun funziun de consultaziun por döt ci che reverda la cortina, vëgnel nominé dala Junta de Comun na comisciun comunala de cortina che resta en chiara por la dorada dla legislatöra, da chëla che al é gnü fat la nominaziun y fina ala nominaziun dla comisciun nöia. I rapresentanc dla cüra resta en chiara fina ala nominaziun nöia dl Consëi de cüra.

2. La comisciun de cortina è metüda adüm insciö:

- 3 rapresentanc dl Comun, ince nia acunsiadus de Comun, nominá dal Consëi de Comun;
- 2 rapresentanc dla Ploania, nominá dal Consëi de Cüra;
- le prò dl païsc.

3. Il Presidente ed il Segretario della commissione cimiteriale vengono designati in seno alla commissione stessa.

4. Le sedute della commissione cimiteriale, convocate dal Presidente, non sono pubbliche e sono valide purchè sia presente almeno la maggioranza dei suoi componenti.

5. In caso di parità prevale il voto del Presidente.

Art. 5
(Gestione)

1. La gestione del cimitero nuovo e vecchio, con la sola esclusione degli atti riservati dal regolamento di polizia mortuaria o dal presente regolamento o comunque per legge ad altri organi, spetta al Comune.

TITOLO III PIANIFICAZIONE CIMITERIALE

Art. 6
(Piano cimiteriale)

1. La planimetria prevista dall'art. 54 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 oltre ad essere in dotazione dell'Ufficio comunale competente viene consegnata anche all'Ufficio parrocchiale ed è integrata da una planimetria in scala 1:100 limitata all'area del cimitero. Ogni tomba, sia del nuovo che del vecchio cimitero, deve essere numerata.

2. Le planimetrie devono essere aggiornate ogni cinque anni o quando siano state apportate modifiche o ampliamenti.

Art. 7
(Suddivisione del cimitero)

1. Il cimitero si suddivide, come graficamente evidenziato nella planimetria in scala 1:100 prevista nel precedente articolo, in due parti:

- cimitero vecchio (Parrocchia) concesso in uso al Comune,
- cimitero nuovo (Comune).

2. Il cimitero nuovo comprende la cappella mortuaria con i seguenti locali annessi: servizi igienici ed ossario.

TITOLO IV UTILIZZAZIONE

Art. 8
(Suddivisione delle tombe)

1. Il cimitero è a sistema di inumazione. A disposizione si hanno inoltre 20 loculi coperti.

3. Der Präsident und der Sekretär der Friedhofskommission werden aus der eigenen Reihe ernannt.

4. Die Sitzungen der Friedhofskommission, die vom Präsidenten einberufen werden, sind nicht öffentlich und sind gültig, wenn wenigstens die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist.

5. Im Falle von Gleichheit überwiegt die Stimme des Präsidenten.

Art. 5
(Führung)

1. Die Führung des neuen und alten Friedhofes, mit einziger Ausnahme der Akten, die von der Verordnung der Friedhofspolizei oder von dieser Verordnung oder auf jeden Fall vom Gesetz an andere Organe anzuvertrauen sind, steht der Gemeinde zu.

TITEL III FRIEDHOFSPANUNG

Art. 6
(Friedhofsplan)

1. Der vom Art. 54 des D.P.R. 10.09.1990, Nr. 285 vorgesehene Lageplan liegt sowohl im zuständigen Amt der Gemeinde als auch im Pfarramt auf und ist mit einem Lageplan im Maßstab 1:100, beschränkt auf die Fläche des Friedhofes, ergänzt. Jedes Grab im alten und neuen Friedhof muss nummeriert werden.

2. Die Lagepläne müssen in Abständen von 5 Jahren oder bei Änderungen bzw. Erweiterungen erneuert werden.

Art. 7
(Aufteilung des Friedhofes)

1. Der Friedhof gliedert sich in zwei Teile, wie dies im Lageplan im Maßstab 1:100, wie im vorhergehenden Artikel vorgesehen, graphisch hervorgehoben ist:

- alter Friedhof (Pfarrei) wird von der Gemeinde benützt,
- neuer Friedhof (Gemeinde).

2. Im neuen Friedhof befindet sich die Leichenkapelle mit folgenden dazugehörigen Räumlichkeiten: WC-Anlagen und Beinhaus.

TITEL IV BENÜTZUNG

Art. 8
(Aufteilung der Gräber)

1. Im Friedhof ist das System der Beerdigung zugelassen. Außerdem stehen Nr. 20 Urnennischen zur Verfügung.

3. Le President y le Secretär dla comisciun de cortina vègn metüs dala comisciun instèssa.

4. Les sentades dla comisciun de cortina, cherdades ite dal President, n'è nia publiques y à valüta sce la maioranza di mèmbrì è presènc.

5. Tl caje de parité, á la usc dl President máiu valüta.

Art. 5
(Gestiun)

1. La gestiun dla cortina nöia y vedla, cun la sora escluiun di ac resservá dal regolamènt de verda de sopoltóra o da chësc regolamènt o ince por lege a d'atri organns, ti speta al Comun.

TITUL III PLANIFICAZIUN DLA CORTINA

Art. 6
(Plann de cortina)

1. Le plann preodü dal art. 54 dl D.P.R. 10.09.1990, nr. 285 mëss ester tl Ofize comunal competènt sciöche ince tl Ofize de Ploania y è ajunté da n plann te scala 1:100 mà por la spersa dla cortina. Vigni fossa, sides dla nöia co dla vedla cortina, mëss gní numerada.

2. I planns mëss gní ajorná vigni cinch agn o canch'al vègn fat mudaziuns o ingrandimènc.

Art. 7
(Sudivijiun dla cortina)

1. La cortina è partida sö te düs perts, sciöche relevé graficamènter tl plann te scala 1:100 preodü dal articulo dessura, te düs perts:

- cortina vedla (Ploania) anuzada dal Comun,
- cortina nöia (Comun).

2. La cortina nöia stluj ite la capela di morc cun chisc local che taca laprò: sorvisc y ciamena dai osc.

TITUL IV ANÚZADA

Art. 8
(Sudivijiun dles fosses)

1. La cortina é por sopelí te tera. Implü è a desposiziun nr. 20 niscas curides.

2. Nel cimitero sono ammesse solamente tombe individuali.

3. L'ubicazione ed il numero delle tombe individuali e dei loculi sono indicati nella planimetria in scala 1:100 prescritta dall'art. 6.

Art. 9
(Le tombe individuali nel nuovo cimitero)

1. Le tombe individuali vengono verbalmente assegnate nell'ordine in cui avvengono i decessi, iniziando con la tomba contrassegnata con il n. 1 sulla planimetria, a salme di persone che non dispongono di tombe singole nel vecchio cimitero

2. Le tombe individuali sono soggette ad un canone unico da versarsi al momento dell'assegnazione ed in unica soluzione da parte di chi presenta la richiesta.

3. In caso di inumazione d'ufficio non è dovuto nessun canone.

4. Dopo 20 anni dall'assegnazione, in caso di necessità, la tomba individuale viene utilizzata per una nuova inumazione. Feretri in lamiera zincata non vanno tolti prima di 40 anni dall'inumazione.

5. Inoltre deve essere corrisposto al Comune un contributo annuale spese per la gestione e manutenzione del cimitero.

Art. 10
(Lastra copertura loculo)

Sulla parte inferiore della lastra di copertura del loculo è ammessa l'applicazione dei seguenti segni funebri in rame: acquasantiera, portafiori e candelieri. Detti segni funebri non possono sporgere dalla lastra di copertura per più di 15 cm. L'acquasantiera deve essere collocata sul lato sinistro, il portafiori sul lato destro. La foto ricordo non può superare i 6x6 cm. I segni funebri devono essere collocati ad una distanza di almeno 5 cm dalla lastra di copertura. A questo scopo deve essere presentato alla commissione cimiteriale apposito disegno con le misure e forme dei segni funebri per il benessere.

Art. 11
(Ammissione)

1. Nel cimitero, salvo sia richiesta altra destinazione, sono ricevute, senza distinzione di origine, di cittadinanza e di religione, le salme di persone decedute nel territorio del Comune, o che, ovunque decedute, avevano nel Comune, al momento della morte, la propria residenza.

2. Im Friedhof sind nur Einzelgräber zugelassen.

3. Der Standort und die Anzahl der Einzelgräber, der Urnennischen sind im Lageplan im Maßstab 1:100, der vom Artikel 6 vorgeschrieben ist, angeführt.

Art. 9
(Die Einzelgräber im neuen Friedhof)

1. Die Einzelgräber werden nach Ordnung der Todesfälle mündlich zugeteilt, beginnend mit dem Grab Nr. 1 auf dem Lageplan, und zwar an jene Verstorbenen die über kein Einzelgrab im alten Friedhof verfügen.

2. Die Einzelgräber unterliegen einem einzigen Zins der zum Zeitpunkt der Zuweisung und in einziger Lösung von jenem zu entrichtet ist, der das Ansuchen unterbreitet.

3. Im Falle von Beerdigung von Amts wegen ist kein Zins geschuldet.

4. 20 Jahre nach der Zuweisung im Bedarfsfall wird das Einzelgrab für eine neue Beerdigung in Anspruch genommen. Verzinkte Blechsärge dürfen nicht vor dem Ablauf von 40 Jahren nach der Beerdigung entfernt werden.

5. Überdies muss der Gemeinde jährlich ein Spesenbeitrag für die Führung und Instandhaltung des Friedhofes entrichtet werden.

Art. 10
(Abdecktafel Urnennische)

Auf der unteren Seite der Abdecktafel der Urnennische ist die Anbringung folgender Grabzeichen aus Kupfer zugelassen: Weihwasserbecken, Blumenständer und Kerzenhalter. Besagte Grabzeichen dürfen von der Abdecktafel nicht mehr als 15 cm hervorstehen. Das Weihwasserbecken muss auf der linken Seite, der Blumenständer auf der rechten Seite angebracht werden. Das Andenkenphoto darf nicht größer als 6x6 cm sein. Die Grabzeichen müssen mindestens 5 cm von der Abdecktafel entfernt angebracht werden. Zu diesem Zweck muss der Friedhofskommission ein eigener Entwurf mit den Maßen und Formen der Grabzeichen zur Begutachtung vorgelegt werden.

Art. 11
(Zulassung)

1. Wenn kein Gesuch eines anderen Bestimmungsortes vorhanden ist, werden im neuen Friedhof, ohne Herkunfts-, Staatsbürgerschafts- und Religionsunterschiede, die Leichen von Verstorbenen und zu Lebzeit in der Gemeinde lebenden Personen oder solche aufgenommen, die, wo immer auch verstorben, zum Zeitpunkt des Todes ihren Wohnsitz in der Gemeinde

2. Te cortina èl ma ametü fosses individuelles.

3. Le post y le numer dles fosses individuelles, dles nisesces è dá dant tl plann te scala 1:100 scritta dant dal art. 6.

Art. 9
(Les fosses individuelles tla cortina nöia)

1. Les fosses individuelles vëgn assegnades tl ordinn che la jënt mör, metann man cun la fossa cuntrassegnada cun le nr. 1 sön le plann, a defunc che n'á nia fosses individuelles tla cortina vedla.

2. Les fosses individuelles è sotmetüdes a na cuta unica da paié ite canch'al vëgn assegné la fossa y te na rata unica da pert de chi che presentèia domanda.

3. Tl caje de sopoltöra d'ofize ne mëssel gni paié degüna cuta.

4. Dò 20 agn dal'assegnaziun, tl caje de nezescité, vëgn la fossa individuala adorada por sopeli n'atra porsona. Vasci de banda de zinch ne pò nia gni tuc demez dan da 40 agn dla sopoltöra.

5. Implü mëssel gni paié al Comun n contribut anual spëises por la manutenziun y la gestiun dla cortina.

Art. 10
(Coridöra dla niscia)

Söla pert bassa dla tofla de coridöra dla niscia èl conzedü de mët sö chisc sëgns da mort de ram: copa dal'ega santa, boché por ciüf y sostëgn por ciandëres. Chisc sëgns da mort ne pò nia ciarè föra plü che 15 cm dala tofla de coridöra. La copa dal'ega santa mëss gni sistemada söla pert ciampa, le boché dai ciüf söla pert dërta. La fotografia ne pò nia sorapassé les mosöres de cm 6x6. I sëgns da mort mëss te vigne caje gni metüs a 5 cm dancerà dala tofla de coridöra. Por chësc fin mëssel gni presenté y sotmetü al bëgnstè dla comisciun de cortina na schiza aposta, che dá dant les mosöres y les formes di sëgns da mort.

Art. 11
(Amisciun)

1. Tla cortina nöia, sce al ne vëgn nia damanè n'atra destinaziun, vëgnel tut sö, sënza distinzion de originn, de zitadinanza y de religiun, i corps sënza vita de porsones mortes o vites tl teritore dl Comun, o che é mortes chiló o foradecá, che á, al momënt dla mort, la residënza tl Comun

hatten.

Art. 12
(Segni funebri)

1. Sulle tombe individuali del cimitero è permesso il collocamento di soli croci in ferro battuto con le misure vincolanti indicate nell'allegato disegno.

2. Le tombe non vengono contornate.

3. Prima di erigere una tomba dovrà essere presentato un progetto (schizzo) munito di una relazione indicante le misure, le forme ed i colori delle lapidi e delle croci. Spetta alla commissione cimiteriale di esaminare il progetto.

La mancata osservanza della decisione assunta dalla commissione comporta la rimozione d'ufficio della lapide e della croce.

4. Le scritture sui segni funebri e sulle lapidi devono contenere cognome, nome, data di nascita e di morte del defunto.

5. I segni funebri sulle tombe, trascorso il periodo previsto dall'art. 9, qualora non asportati dai congiunti, vengono allontanati ad opera del Comune.

6. Le dimensioni delle fosse e la distanza tra le tombe devono essere rispettate esattamente. Per questo è determinante la planimetria della struttura cimiteriale. La profondità della fossa (2 m) è prescritta dalla legge.

Art. 13
(Fiori e piante ornamentali)

1. Sulle tombe del cimitero può essere deposto un vaso di fiori.

Art. 14
(Norme generali di inumazione)

1. La sepoltura di salme o urne può essere effettuata previa autorizzazione da parte delle autorità civili competenti.

2. La riesumazione di una salma può avvenire solo con l'autorizzazione delle autorità civili o su ordine delle autorità giudiziarie.

3. Sia per la sepoltura che per la inumazione devono essere rispettate le norme (del diritto civile) del regolamento di polizia mortuaria e del presente regolamento.

4. L'apertura e la chiusura delle tombe vengono effettuate solo dal personale addetto che viene incaricato e retribuito dall'impresa funebre, dall'ente che gestisce il cimitero o dai familiari del defunto

Art. 12
(Grabzeichen)

1. Auf den Einzelgräbern des Friedhofes ist nur die Anbringung von Kreuzen aus Schmiedeeisen, mit den in der beiliegenden Zeichnung gebundenen Größen zugelassen.

2. Die Gräber im neuen Friedhof werden nicht eingefaßt.

3. Vor der Anbringung eines Grabes muss ein Projekt (Skizze), welches einen Bericht, mit Angabe der Größe, der Form und der Farbe der Grabsteine und der Kreuze beinhalten muss, vorgelegt werden. Die Friedhofscommission begutachtet das Projekt.

Die unterlassene Beachtung der Kommissionsentscheidung bewirkt die Entfernung, von Amts wegen, von Grab und Kreuz.

4. Die Schrift auf den Grabzeichen und Grabsteinen muss den Nachnamen, Namen, Geburts- und Sterbedatum des Verstorbenen beinhalten.

5. Die Grabzeichen auf den Einzelgräbern werden von der Gemeinde entfernt, wenn diese nicht von den Verwandten, nach Ablauf der im Art. 9 vorgesehenen Zeit entfernt werden.

6. Die Ausmaße der Gräber und der Abstand zwischen den Gräbern müssen genau eingehalten werden. Deshalb ist der Lageplan des Friedhofes von großer Wichtigkeit. Die Tiefe des Grabes (2 m) ist vom Gesetz vorgeschrieben.

Art. 13
(Blumen und Zierpflanzen)

1. Auf den Gräbern des Friedhofes kann eine Blumenvase niedergelegt werden.

Art. 14
(Allgemeine Beerdigungsbestimmungen)

1. Die Beerdigung von Leichen oder Urnen darf mit der Ermächtigung von seiten der zuständigen Zivilbehörde erfolgen.

2. Die Ausgrabung einer Leiche darf nur mit der Ermächtigung von seiten der Zivilbehörde oder auf Befehl der Gerichtsbehörde erfolgen.

3. Für die Beerdigung müssen die Bestimmungen (des B.G.B.) der Verordnung für die Friedhofspolizei und jene der gegenständlichen Verordnung eingehalten werden.

4. Die Öffnung und die Schließung von Gräbern wird ausschließlich von beauftragtem Personal durchgeführt, das vom Leichenunternehmen, von der Körperschaft die den Friedhof waltet oder von den Fami-

Art. 12
(Sëgns da mort)

1. Sòles fosses individuelles dla cortina èl ma conzedù de mèt sò crusc de fer batù cun les mosòres vincolantes mostrades tl dessëgn injuntè.

2. Por les fosses tla cortina nòia ne vëgnel nia fat na zorga incër ia.

3. Denant che mèt sò na fossa mëssel gnì presenté n proiet (schizza) ajunté da na relaziun che dá dant les mosòres, les formes y i corusc dles peres y dles crusc. La comisciun de cortina ejaminará le proiet.

La mancianza dla osservanza dla dezijiun tuta sò dala comisciun, comporta le arlontanamënt d'ofize dla pera y dla crusc.

4. Les scritüres sòie sëgns da mort y sòles peres mëss contegnì cognom, inom, dé de nasciüda y de mort dl defunt.

5. I sëgns da mort sòles fosses individuelles, dô ch'al è passé le tëmp preodü dal art. 9, vëgn, sce ai n'è nia gnüs asportés dai interessá, portá demez dal Comun.

6. Les dimensciuns dles fosses y la lerch danter les fosses mëss gnì respetades avisa. Por chësc á le plann dla strotóra de cortina na gran importanza. La profondité dla fossa (2 m) è scritta dant dala lege.

Art. 14
(Ciüf y plantes de ornämënt)

1. Sòles fosses de cortina pol gni metü n buchè dai ciüf.

Art. 14
(Normes generales da sopelì)

1. La sopoltóra di morc o dles urnes pò gnì fata cun l'autorisaziun da pert dles autoritès ziviles competèntes.

2. N mort pò mà gnì ciavè fóra de fossa cun l'autorisaziun dles autoritès ziviles o sòn ordinanza dles autoritès iudiziarès.

3. Por la sopoltóra mëssel gnì respeté les normes (dl dërt zivil) dl regolamënt de verda de sopoltóra y de chësc regolamënt.

4. La daurida y la curida dles fosses vëgn mà fates dal personal aposta che vëgn inciarié y paié dala impreja de sopoltóra, dal ènt che guerna la cortina o dai familiars dl defunt.

lienangehörigen des Verstorbenen beauftragt und entlohnt wird.

Art. 15
(Ossario comune)

1. Le ossa provenienti dalle esumazioni e non destinate altrove devono essere raccolte nell'ossario comune indicato nella planimetria in scala 1:100 prescritta dall'art. 6.

Art. 15
(Beinhaus)

1. Die Knochen die aus den Ausgrabungen stammen und nicht anderweitig bestimmt sind, müssen im allgemeinen Beinhaus angesammelt werden. Dieses ist im Lageplan im Maßstab 1:100, der vom Art. 6 vorgeschrieben ist, angegeben.

Art. 15
(Ciamena da osc)

1. I osc che vëgn a löm da ciavè y nia destinà t'en ater post mëss gnì coiüs adüm tla ciamena dai osc, dada dant tl plan tla scala 1:100 scritta dant dal art. 6.

Art. 16
(Loculi coperti)

1. I loculi coperti sono evidenziati nella planimetria in scala 1:100 prescritta dall'art. 6.

Art. 16
(Überdachte Urnennischen)

1. Die überdachten Urnennischen sind im Lageplan 1:100, der vom Art. 6 vorgeschrieben ist, angegeben.

Art. 16
(Nisches curides)

1. Les nisches curides è portades ite tl plann tla scala 1:100 scritta dant dal art. 6.

2. Vengono di volta in volta, dati in concessione dal Sindaco su richiesta motivata delle persone singole.

2. Der Bürgermeister erteilt von Fall zu Fall, auf Antrag von Familien oder Einzelpersonen, die Benützungskonzession.

2. Ai vëgn conzedüs, da iade a iade dal Ombolt sön domanda da pert de families o porsones singules.

3. La concessione ha la durata di anni 30 ed il canone, stabilito dalla Giunta comunale, deve essere versato in unica soluzione al rilascio della concessione stessa

3. Die Konzession wird für die Dauer von 30 Jahren erteilt und der vom Gemeindevausschuss festgesetzte Zins muss zum Zeitpunkt der Ausstellung der entsprechenden Konzession in einziger Lösung entrichtet werden.

3. La conzesciun á la dorada de 30 agn y la tassa, fissada dala Junta de Comun, mëss gnì paiada ite te un n iade, canch'al vëgn scrit föra la conzesciun instèssa.

Art. 17
(Uso della cappella mortuaria)

1. La cappella mortuaria può essere usata oltre che per il deposito delle salme delle persone indicate all'art. 11, per il deposito delle salme di persone decedute nel Comune, in attesa della sepoltura o di trasloco verso altri Comuni, Province o Stati.

Art. 17
(Benützung der totenkapelle)

1. Die Totenkapelle kann zuzüglich zur Abstellung der Leichen von Personen, die im Art. 11 angeführt sind, auch für die Abstellung der Leichen von Personen verwendet werden, die in der Gemeinde verstorben sind, in Erwartung der Beerdigung bzw. Beförderung nach anderen Gemeinden, Ländern oder Staaten.

Art. 17
(Anüzada dla capela di morc)

1. La capela di morc pò gnì adurada por lascé jö i morc dá dant tl art. 11, sciöche ince por lascé jö porsones mortes tl Comun, fina ala sopoltöra o al trasport te d'atri Comuns, Provinzies o Stati.

2. L'uso della cappella non è soggetto a corrispettivo.

2. Der Gebrauch der Totenkapelle ist keiner Gebühr unterworfen.

2. L'anüzada dla capela n'è nia sotmetüda a paiamënt.

TITOLO V
TARIFFE

Art. 18
(Tariffe)

1. I canoni di concessione per le tombe singole e per i loculi, nonché il contributo di sepoltura e per le esumazioni vengono determinati dalla Giunta comunale su proposta della commissione cimiteriale.

TITEL V
GEBÜHREN

Art. 18
(Gebühren)

1. Die Zinse für Konzessionen von Familien-, von Einzelgräbern und von Urnennischen, sowie der Beitrag für die Beerdigung und die Ausgrabung, werden vom Gemeindevausschuss auf Vorschlag der Friedhofskommission festgesetzt.

TITUL V
TARIFES

Art. 18
(Tarifes)

1. Les cutes de conzesciun por les fosses de familia, por les fosses individuelles, por les nisches, sciöche ince le contribut de sopoltöra vëgn fissá dala Junta de Comun sön proposta dla comisciun de cortina.

2. I canoni di concessione di aree cimiteriali si applicano anche al cimitero di proprietà della Parrocchia.

2. Die Zinse für Konzessionen von Friedhofsflächen werden auch für den Friedhof der Pfarrei angewandt.

2. Les cutes de conzesciun por sperses de cortina vëgn aplicades ince tla cortina de proprietä dla Ploania.

TITOLO VI
DIVIETI E SANZIONI

Art. 19
(Divieti speciali)

TITEL VI
VERBOTE UND STRAFEN

Art. 19
(Besondere Verbote)

TITUL VI
PROIBIZIUNS Y STRAUFUNGHS

Art. 19
(Proibiziuns spezialas)

1. Nel cimitero è vietato ogni atto o comportamento irriverente o incompatibile con la destinazione del luogo ed in specie:

- fumare, tenere contegno chiasoso;
- entrare con biciclette, motocicli o altri veicoli non autorizzati;
- introdurre oggetti irriverenti;
- rimuovere dalle tombe altrui fiori, piantine, ornamenti, lapidi o segni funebri;
- gettare fiori appassiti o rifiuti al di fuori degli appositi contenitori;
- asportare dal cimitero qualsiasi oggetto, senza preventiva autorizzazione del custode;
- danneggiare aiuole, alberi, scrivere sulle lapidi o sui segni funebri e sui muri;
- disturbare in qualsiasi modo i visitatori;
- introdurre cani o altri animali, anche se al guinzaglio;
- eseguire lavori o iscrizioni sulle tombe altrui senza autorizzazione dei congiunti rispettivamente del concessionario.

Art. 20
(Sanzioni)

1. Le violazioni alle prescrizioni dell'art. 12 ed ai divieti specificati all'art. 19, accertate dal custode o dai vigili urbani o da altri agenti di polizia giudiziaria, sono soggette ad una sanzione amministrativa pecuniaria da un minimo di Euro 30,00 ad un massimo di Euro 100,00.

TITOLO VII DISPOSIZIONI FINALI

Art. 21
(Decesioni in casi particolari)

1. Per tutti i casi non previsti nel presente regolamento decide il Sindaco dopo aver sentito il parere della commissione cimiteriale.

Art. 22
(Rinvio)

1. Per quanto non previsto nel presente regolamento trovano applicazione il D.P.R. 10.09.1990, n. 285 e la legge sanitaria.

1. Im Friedhof ist jede respektlose oder mit der Zweckbestimmung des Ortes unvereinbare Tat oder Handlung verboten und insbesondere:

- rauchen, lautes Benehmen führen;
- mit Fahrrädern, Motorrädern oder anderen nicht zugelassenen Fahrzeugen eintreten;
- respektlose Gegenstände einführen;
- von fremden Gräbern Blumen, Pflanzen, Schmuck, Grabsteine oder Grabzeichen entfernen;
- verwelte Blumen oder Abfälle außerhalb der eigens dazu bestimmten Behälter wegzuerfen;
- jeglichen Gegenstand ohne vorhergehender Ermächtigung seitens des Aufsehers vom Friedhof zu entfernen;
- Beete und Bäume zu schädigen, auf den Grabsteinen, Grabzeichen oder auf den Mauern zu schreiben;
- die Besucher in jeglicher Art zu stören;
- Hunde oder andere Tiere einzuführen, auch wenn sie an der Leine sind;
- Arbeiten durchzuführen oder Schriften auf fremde Gräber zu setzen, ohne die Ermächtigung von Verwandten bzw. des Konzessionsinhabers eingeholt zu haben.

Art. 20
(Strafen)

1. Die Übertretungen der Vorschriften des Art. 12 und der im Art. 19 angegebenen Verbote, die vom Aufseher oder von den Wachmännern oder anderen Beamten der Verwaltungspolizei festgestellt werden, sind einer Geldbuße von Euro 30,00 bis Euro 100,00 unterworfen.

TITEL VII SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 21
(Entscheidungen in besonderen Fällen)

1. Für alle Fälle, die nicht von dieser Verordnung vorgesehen sind, entscheidet der Bürgermeister, nach Anhören der Ratschläge der Friedhofscommission.

Art. 22
(Verwies)

1. Insofern nicht von dieser Verordnung vorgesehen, finden das D.P.R. 10.09.1990, Nr. 285 und das Sanitätsgesetz Anwendung.

1. Tla cortina è proibì vigne at o comportamënt che sides cuntra la destinaziun dl post y dandadòt èl proibí de:

- fumé, ciacolè dadalt;
- jí ite con la roda, motors o atri auti nia autorisá;
- porté ite cosses che n'alda nia;
- tó jö dles fosses de d'atri ciüf, plantes, enformimënc, peres o sègns da mort;
- sciüré ciüf sèc o ciomënt fóra dai contegnidus aposta;
- porté demez dala cortina de vigne sort de cosses, sënza autorisaziun dl vardiant;
- fá dann ai ciüf, ai lègns, scrí söles peres, söi sègns da mort söi mürs;
- desturbé a val' moda i vijitadus;
- condüj ite cians o atri tíers, ince sce an i á te na còrda;
- fá laürs o iscriziuns söles fosses de d'atri sënza autorisaziun di interessá respetivamënter dal conzessionar.

Art. 20
(Strafunghes)

1. Les violaziuns ales prescriziuns dl art. 12 y ales atres proibiziuns spezifiches tl art. 19, azertades dal vardiant o dales verdes de Comun o da atri agënc de verda iudiziara è sotmetüdes a na strafungga aministrativa che va da n minim de Euro 30,00 a n mascim de Euro 100,00.

TITUL VII DESPOSIZIUN FINALES

Art. 21
(Dezijiuns te caji particulars)

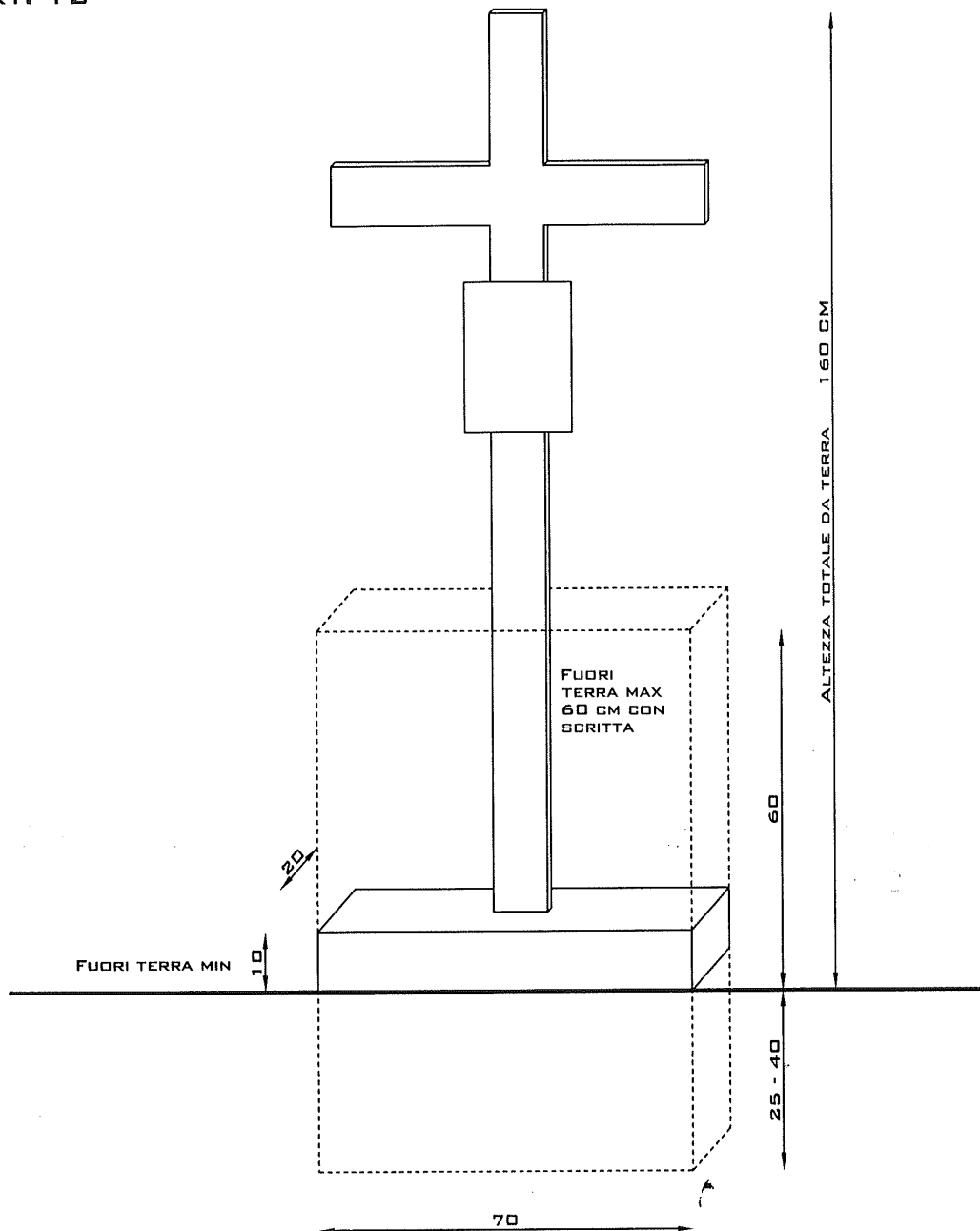
1. Por düc i caji nia preodüs te chësc regolamënt é l'Ombolt che töl la dezijiun dô avèi aldí l'arat dla comisciun de cortina.

Art. 22
(Referimënt)

1. Por ci che n'è nia preodü te chësc regolamënt, vègnel suratut les desposiziuns dl D.P.R. 10.09.1990, nr. 285 y dla lege sanitaria.

REGOLAMENTO CIMITERIALE COLFOSCO

ALLEGATO
ALL' ART. 12



ALTEZZA TOTALE CROCE CON ZOCCOLO FUORI TERRA CM 160
ALTEZZA ZOCCOLO FUORI TERRA MIN. CM 10 E CON SCRITTA MAX. CM 60
LARGHEZZA ZOCCOLO CM 70
SPESSORE ZOCCOLO CM 20
LO ZOCCOLO DEVE ESSERE DI GRANITO CHIARO
LA CROCE DEVE ESSERE ESCLUSIVAMENTE IN FERRO BATTUTO
SULLO ZOCCOLO POSSONO ESSERE APPLICATE LANTERNE E ACQUASANTIERE
LE TOMBE NON VENGONO CONTORNATE
SULLA TOMBA PUÓ ESSERE DEPOSTO UN VASO DI FIORI

ATTENZIONE:

PRIMA DI ORDINARE LO ZOCCOLO E LA CROCE VA PRESENTATO UN PROGETTO (SCHIZZO) ALLA COMMISSIONE PER L' APPROVAZIONE. LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLA DECISIONE DELLA COMMISSIONE COMPORTA LA RIMOZIONE DELLA CROCE E DELLA LAPIDE.